

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za kulturo in izobraževanje

ZAČASNO
2006/0197(COD)

17.4.2007

OSNUTEK MNENJA

Odbora za kulturo in izobraževanje

za Odbor za industrijo, raziskave in energetiko

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega tehnološkega inštituta
(KOM(2006)0604 – C6-0355/2006 – 2006/0197(COD))

Pripravljalca mnenja(*): Erna Hennicot-Schoepges

(*): Okrepljeno sodelovanje med odbori - člen 47 Poslovnika

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Po preučitvi končnega zakonodajnega predloga Komisije v zvezi z uredbo o ustanovitvi Evropskega tehnološkega inštituta¹, bi pripravljavka mnenja rada opozorila na naslednje točke:

– ETI naj bi bil center odličnosti oziroma organ, ki bo usklajeval delovanje teh centrov pri izvajanju dejavnosti SZI. Z vzpostavitvijo kar najboljših delovnih pogojev za evropske raziskovalce, še zlasti z spodbujanjem njihove mobilnosti in širšega priznavanja njihove usposobljenosti, bo inštitut lahko ne le ponudil konkretne rešitve za *beg možganov*, ampak bo lahko pritegnil najboljše svetovne raziskovalce in študente, ki bi v Evropsko unijo prišli v okviru povezovalnih partnerstev odličnosti kot dela trikotnika znanja.

– Zelo pomembno pri tem je, da SZI – ki so sicer odgovorni ETI – pri operativnih dejavnostih iz strateškega okvira, ki ga opredeli ETI, uživajo kar največjo samostojnost. (Gl. predlog spremembe 21 in 22). Dalje morajo SZI biti vir plodovite ustvarjalnosti in delovnih mest, kar pomeni, da morajo spodbujati ne le nastanek inovativnih malih in srednje velikih podjetij s področja najnovejših tehnologij, pač pa tudi novih oblik organizacij in podjetij. Za večjo dinamiko pretoka informacij, znanja in optimalne uporabe virov je v tej perspektivi pomembno, da se SZI oblikujejo okoli zemljepisnih polov, iz katerih bodo pozitivno vplivali na lokalni in regionalni razvoj. (Predlog spremembe 19)

– Proučiti inovativni proces pomeni upoštevati kulturno raznolikost in posebnosti, značilnih za Evropo. Delovno okolje ETI bo večkulturno, zato lahko na inštitut gledamo kot na poroštvo boljšega razumevanja med državami članicami in instrument dobrega sodelovanja, s pomočjo katerega se bomo lažje zoperstavili nasprotjem, ki so posledica različnih interesov posameznih držav. To bo dalje omogočilo, da ETI ponudi nove vrste usposabljanja, kot jih navajamo v predlogu spremembe 4 (uvodna izjava 10a novo).

– Poskrbeti je treba, da bo učinek inovacij optimalen, zato je prav, da se v upravnem odboru ETI posebno mesto nameni inženirjem, ki bi sodelovali pri pripravi strategij in po potrebi njihovi optimalni izvedbi na ravni SZI.

– Smotno se tudi zdi, da se ob ustanovitvi ETI ustrezno upoštevajo interesi univerz, programov in raziskovalne dejavnosti (evropski raziskovalni svet, sedmi okvirni program, skupno raziskovalno središče, tehnološke platforme).

– Ker tvori ETI del projekta odličnosti, bi bilo prav, da visokošolske ustanove uživajo potrebno avtoriteto pri podeljevanju stopenj in nazivov izobrazbe. Če hočemo, da se bodo stopnje in nazivi z znakom ETI, ki jih podeljujejo visokošolske ustanove, združene v SZI, povezovale s pečatom odličnosti, če naj bodo razpoznavne in mednarodno priznane, potem ni dovoljeno nobeno popuščanje. Prav bi torej bilo, da vsi partnerji posamezne SZI sodelujejo pri usmerjanju izobraževalne in raziskovalne dejavnosti (gl. predlog spremembe 27). Upravni odbor ETI lahko računa na pomoč posebnega odbora akademskih strokovnjakov, kar bo v

¹ Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega tehnološkega inštituta (KOM(2006)0604), z dne 18. oktobra 2006.

globalno strategijo ETI vneslo dodatno razsežnost izobraževanja za inovacije. (gl. predlog spremembe 3).

– „Znak kakovosti ETI“, katerega raven mora bistveno presegati univerzitetni naslov izven ETI, bi lahko prispeval k večjemu ugledu inštituta in k njegovemu priznanju v svetovnem merilu.

– ETI bo iz 7. okvirnega programa in drugih programov Skupnosti (npr. programa za vseživljenjsko izobraževanje) črpal lastna sredstva. Vseeno pa mora za SZI, kot za vse druge upravičence, veljati, da se javijo na javne razpise iz programov Skupnosti in izpolnjujejo pogoje, ki veljajo za ostale ponudnike. Pri tem mora vladati popolna preglednost, brez kakršne koli posebne obravnave.

Pripravljalca mnenja želi izraziti trdno prepričanje, da morajo biti cilji, struktura in financiranje ETI natančneje opredeljeni, če naj se razvijejo vse ponujene možnosti.

NB : Da bi se izognili zapleteni skladnji, velja, da se v uredbi vse besede, ki označujejo osebe, nanašajo tako na ženske kot na moške, brez poseganja v obveznost enake obravnave moških in žensk.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za kulturo in izobraževanje poziva Odbor za industrijo, raziskave in energetiko kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija¹

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1 Uvodna izjava 6

(6) Cilj ETI mora prispevati k razvoju inovacijske zmogljivosti Skupnosti in držav članic, tako da v celoti in **na najvišji ravni** poveže dejavnosti izobraževanja, raziskav in inovacij.

(6) Cilj ETI mora prispevati k razvoju inovacijske zmogljivosti Skupnosti in držav članic, tako da v celoti in **na ravni odličnosti** poveže dejavnosti izobraževanja, raziskav in inovacij.

Predlog spremembe 2 Uvodna izjava 8

(8) Da bi prispeval h konkurenčnosti in večji

(8) Da bi prispeval h konkurenčnosti in večji

¹ Še neobjavljeno v UL.

mednarodni privlačnosti evropskega gospodarstva, bi moral biti ETI sposoben pritegniti partnerske organizacije, raziskovalce in študente iz vsega sveta ter sodelovati z organizacijami iz tretjih držav.

mednarodni privlačnosti evropskega gospodarstva, bi moral biti ETI sposoben pritegniti partnerske organizacije, raziskovalce in študente iz vsega sveta ter sodelovati z organizacijami iz tretjih držav. ***S tem namenom bi bilo treba spodbujati mobilnost raziskovalcev in študentov.***

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 10

(10) Treba je podpirati izobraževanje kot sestavni, vendar pogosto manjkajoči del celovite strategije inovacij. Sporazum med ETI in SZI mora zagotavljati, da bodo stopnje izobrazbe ***in diplome***, ki jih bodo podeljevale SZI, tudi stopnje ***in diplome*** ETI. ETI mora spodbujati priznavanje stopenj izobrazbe ***in diplom ETI v državah članicah***. Vse te dejavnosti se morajo izvajati brez poseganja v Direktivo 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij.

(10) Treba je podpirati izobraževanje kot sestavni, vendar pogosto manjkajoči del celovite strategije inovacij. ***V ta namen bo upravnemu odboru ETI lahko pomagal odbor akademskih strokovnjakov.*** Sporazum med ETI in SZI mora zagotavljati, da bodo stopnje izobrazbe ***in nazivi***, ki jih bodo podeljevale ***partnerske visokošolske ustanove*** SZI, tudi stopnje ***in nazivi z znakom*** ETI. ETI mora ***v državah članicah*** spodbujati priznavanje stopenj izobrazbe ***in nazivov z znakom odličnosti*** ETI. Vse te dejavnosti se morajo izvajati brez poseganja v Direktivo 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij.

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 10 a (novo)

(10a) ETI bi lahko ponujal nove vrste usposabljanja, na primer na temo evropske poslovne prakse, vodenja podjetij, podjetništva, poslovne etike.

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava 12

(12) Sprejeti je treba ustrezne določbe, ki bodo zagotavljale odgovornost in preglednost ETI. Ustrezna pravila, ki urejajo delovanje ETI so sprejeta v statutu ETI.

(12) Sprejeti je treba ustrezne določbe, ki bodo zagotavljale odgovornost, ***avtonomnost*** in preglednost ETI. Ustrezna pravila, ki urejajo delovanje ETI so sprejeta v statutu ETI.

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava 20

(20) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev ukrepov, ki se zaradi obsega ali nadnacionalne narave zato lažje dosežejo na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta uredba ne presega okvirov, ki so potrebni za uresničitev navedenih ciljev –

(20) Ker države članice *posamično* ne morejo zadovoljivo doseči ciljev ukrepov, ki se zaradi obsega ali nadnacionalne narave zato lažje dosežejo na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta uredba ne presega okvirov, ki so potrebni za uresničitev navedenih ciljev –

Predlog spremembe 7
Člen 1

Ustanovi se Evropski tehnološki inštitut (v nadaljnjem besedilu „ETI“).

Ustanovi se *neodvisni in avtonomni organ z imenom* Evropski tehnološki inštitut (v nadaljnjem besedilu „ETI“).

Predlog spremembe 8
Člen 2, odstavek 1

1. „inovacija“ je postopek in rezultat tega postopka, v okviru katerega nastajajo nove ideje kot odziv na družbene in gospodarske potrebe in se na podlagi teh idej ustvarijo novi izdelki, storitve ali *poslovni* modeli, ki se uspešno uveljavijo na obstoječem trgu ali so sposobni ustvarjati nove trge;

1. „inovacija“ je postopek in rezultat tega postopka, v okviru katerega nastajajo nove ideje kot odziv na družbene in gospodarske potrebe in se na podlagi teh idej ustvarijo novi izdelki, storitve ali *organizacijski* modeli, ki se uspešno uveljavijo na obstoječem trgu ali so sposobni ustvarjati nove trge;

Predlog spremembe 9
Člen 2, odstavek 3

3. „*univerza*“ je katera koli *visokošolska* institucija, ki omogoča priznane stopnje izobrazbe ali druge priznane terciarne kvalifikacije, ne glede na njihovo poimenovanje na nacionalni ravni;

3. „*visokošolska institucija*“ je katera koli institucija, ki omogoča *pridobitev* priznane stopnje *in naziva visokošolske* izobrazbe ali druge priznane terciarne kvalifikacije, ne glede na njihovo poimenovanje na

nacionalni ravni;

Predlog spremembe 10
Člen 3

Cilj ETI je s povečanjem inovacijske zmogljivosti držav članic in Skupnosti prispevati k industrijski konkurenčnosti. To bo možno doseči z vključevanjem in povezovanjem dejavnosti izobraževanja, raziskav in inovacij na **najvišji** ravni.

Cilj ETI je s povečanjem inovacijske zmogljivosti držav članic in Skupnosti prispevati k industrijski **in gospodarski** konkurenčnosti. To bo možno doseči z vključevanjem in povezovanjem dejavnosti izobraževanja, raziskav in inovacij na ravni **odličnosti**.

Predlog spremembe 11
Člen 4, odstavek 1, točka c

(c) krepi ozaveščenost med morebitnimi partnerskimi organizacijami;

črtano

Predlog spremembe 12
Člen 4, odstavek 1, točka f

(f) spodbuja **priznavanje stopenj** izobrazbe in **diplom** ETI v državah članicah.

(f) spodbuja, **da države članice priznavajo stopnje** izobrazbe in **nazive, ki jih podeljujejo partnerske visokošolske ustanove SZI in ki nosijo znak** ETI.

Predlog spremembe 13
Člen 4, odstavek 1, točka f a (novo)

(f a) zagotavlja razširjanje najboljših praks, zlasti tistih, povezanih z upravljanjem organizacij, usmerjenih v inovacije ali partnerstva med izobraževalnimi/raziskovalnimi ustanovami in podjetji.

Predlog spremembe 14
Člen 5, odstavek 1, točka a

(a) inovacijskimi dejavnostmi in vlaganji, ki povsem povezujejo raziskave in izobraževanje ter podpirajo razširjanje in uporabo rezultatov;

(a) inovacijskimi dejavnostmi in vlaganji, ki povsem povezujejo raziskave in izobraževanje ter podpirajo razširjanje in uporabo rezultatov, **pri čemer se opirajo na nove ali že obstoječe ukrepe ali instrumente Skupnosti;**

Predlog spremembe 15
Člen 5, odstavek 1, točka c

(c) izobraževalnimi dejavnostmi in dejavnostmi usposabljanja na magistrski in doktorski ravni, **vkjučno z razvojem inovacijskih sposobnosti in z izboljšanjem vodilnih in podjetniških sposobnosti;**

(c) izobraževalnimi dejavnostmi in dejavnostmi usposabljanja na magistrski in doktorski ravni, **kot so opredeljene v členu 6 te uredbe;**

Predlog spremembe 16
Člen 5, odstavek 1, točka d

(d) razširjanjem najboljših praks, zlasti tistih, povezanih z upravljanjem organizacij, usmerjenih v inovacije, in z razvojem sodelovanja in partnerstev med izobraževalnimi/raziskovalnimi ustanovami in podjetji.

črtano

Predlog spremembe 17
Člen 5, odstavek 2, točka b

(b) sposobnost zagotoviti dinamično, fleksibilno in privlačno delovno okolje, ki nagraduje tako posamezne kot skupinske dosežke na področju inovacij, raziskav in izobraževanja;

(b) sposobnost zagotoviti dinamično, fleksibilno in privlačno delovno okolje, ki **dodaja vrednost in** nagraduje tako posamezne kot skupinske dosežke na področju inovacij, raziskav in izobraževanja;

Predlog spremembe 18
Člen 5, odstavek 2, točka c

(c) podlago za podeljevanje stopenj izobrazbe in **diplom**, tudi v povezavi s politiko Skupnosti o področju evropskega

(c) podlago za podeljevanje stopenj izobrazbe in **nazivov**, tudi v povezavi s politiko Skupnosti o področju evropskega

visokega šolstva, še posebej v smislu združljivosti, preglednosti, priznavanja in kakovosti stopenj izobrazbe in **diplom**;

visokega šolstva, še posebej v smislu združljivosti, preglednosti, priznavanja in kakovosti stopenj izobrazbe in **nazivov**;

Predlog spremembe 19
Člen 5, odstavek 3 a (novo)

3a. Skupnosti znanja in inovacij se oblikujejo okrog enega ali več zemljepisnih polov, ki bi se lahko nahajali na univerzah. Njihova naloga je tudi usklajevanje širše mreže odličnosti raziskovalnih in izobraževalnih centrov na treh področjih, in sicer raziskav, inovacij in izobraževanja.

Predlog spremembe 20
Člen 5, odstavek 3 b (novo)

3b. Cilj vsake SZI je ustanovitev inovativnih malih in srednje velikih podjetij.

Predlog spremembe 21
Člen 5, odstavek 4

4. Partnerstvo lahko vključi partnerske organizacije iz tretjih držav, ki lahko **pozitivno** prispevajo k ciljem SZI.

4. Partnerstvo lahko vključi partnerske organizacije iz tretjih držav, ki lahko **učinkovito** prispevajo k ciljem SZI.

Predlog spremembe 22
Člen 5 a (novo), naslov

Člen 5a
Odnos med ETI in SZI

Predlog spremembe 23
Člen 5 a (novo), odstavek 1

1. Vsaka skupnost znanja in inovacij svoje

dejavnosti izvaja avtonomno znotraj okvira, ki ga opredeli ETI.

Predlog spremembe 24
Člen 5 a (novo), odstavek 2

2. Vsaka SZI mora upravnemu odboru v odobritev predložiti „poslovni načrt“. Vsakih šest mesecev temu odboru predloži poročilo o svojih dejavnostih.

Predlog spremembe 25
Člen 6, odstavek 1

1. Sporazum med ETI in SZI določa, da so stopnje izobrazbe in *diplome*, ki jih podeljujejo SZI iz ved in področij, v okviru katerih izvajajo dejavnosti študija, raziskav in inovacij, tudi stopnje in *diplome* ETI.

1. Sporazum med ETI in SZI določa, da so stopnje izobrazbe in *nazivi*, ki jih podeljujejo SZI iz ved in področij, v okviru katerih izvajajo dejavnosti študija, raziskav in inovacij, tudi stopnje in *nazivi z znakom* ETI.

Predlog spremembe 26
Člen 6, odstavek 2

2. ETI spodbuja partnerske *organizacije*, da podeljujejo skupne stopnje izobrazbe in *diplome*, kar bi odražalo povezovalno vlogo SZI. Vendar pa so to lahko tudi stopnje izobrazbe, ki jih podeli ena *institucija* ali pa dve ali več *institucij*.

2. ETI spodbuja partnerske *visokošolske ustanove*, da podeljujejo skupne stopnje izobrazbe in *nazive*, kar bi odražalo povezovalno vlogo SZI. Vendar pa so to lahko tudi stopnje izobrazbe *in nazivi*, ki jih podeli ena *visokošolska ustanova* ali pa dve ali več *ustanov*.

Predlog spremembe 27
Člen 6, odstavek 2 a (novo)

2a. Vsi partnerji posamezne SZI prispevajo k usmerjanju izobraževalne in raziskovalne dejavnosti v disciplinah in sektorjih, ki jih je s strategijo opredelil upravni odbor ETI.

Predlog spremembe 28
Člen 6, odstavek 3

3. Države članice sodelujejo pri priznavanju stopenj izobrazbe in *diplom ETI*.

3. Države članice sodelujejo pri priznavanju stopenj izobrazbe in *nazivov, ki jih podeljujejo partnerske visokošolske ustanove SZI in ki nosijo znak ETI, brez poseganja v Direktivo 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij*.

Predlog spremembe 29
Člen 13, odstavek 2

2. ETI lahko zaprosi in/ali posreduje pomoč Skupnosti zlasti v okviru programov in sredstev Skupnosti. V takih primerih se tovrstna pomoč ne nameni za dejavnosti, ki se že financirajo iz proračuna Skupnosti.

2. *Brez poseganja v financiranje veljavnih programov Skupnosti, kot je program vseživljenjskega izobraževanja*, ETI lahko zaprosi in/ali posreduje pomoč Skupnosti zlasti v okviru programov in sredstev Skupnosti. V takih primerih se tovrstna pomoč ne nameni za dejavnosti, ki se že financirajo iz proračuna Skupnosti.

Predlog spremembe 30
Priloga, člen 1, odstavek 1

1. Upravni odbor sestavljajo imenovani člani ob zagotovljeni uravnoveženosti med tistimi z izkušnjami na poslovnem in tistimi na raziskovalnem/akademskega področju (v nadaljevanju: „imenovani člani“) ter člani, ki jih izvoli osebje s področja inovacij in raziskav ter akademskega, tehničnega in upravnega področja, študentje in doktorski kandidati ETI in SZI (v nadaljevanju „predstavniški člani“).

1. Upravni odbor sestavljajo imenovani člani ob zagotovljeni uravnoveženosti med tistimi z izkušnjami na poslovnem in tistimi na raziskovalnem/akademskega področju (v nadaljevanju: „imenovani člani“) ter člani, ki jih izvoli osebje s področja inovacij in raziskav ter akademskega, tehničnega in upravnega področja, študentje in doktorski kandidati ETI in SZI (v nadaljevanju „predstavniški člani“). *Posebno mesto mora biti namenjeno inženirjem, ki s svojim znanjem in izkušnjami v veliki meri prispevajo k temu, da se izsledki raziskav pretvorijo v inovativne proizvode in postopke*.

Predlog spremembe 31
Priloga, člen 2, odstavek 1

1. Člani upravnega odbora delujejo v skladu z interesi ETI, varujejo njegove cilje in naloge, identiteto in skladnost.

1. Člani upravnega odbora delujejo v skladu z interesi ETI *in popolnoma neodvisno* varujejo njegove cilje in naloge, identiteto in skladnost.